

01

資助發放與公益項目

澳門基金會一直配合澳門特別行政區政府的施政方針，自2001年起，向本地社服、醫療、教育、青年、文藝及學術團體發放資助，累計發放金額超過198億澳門元，涵蓋社會設施和服務、老人福祉、醫療衛生、學童教育、人才培育、文化藝術、學術研究等方面，澳門基金會的資助項目使絕大部份澳門居民受惠。

除發放資助以外，澳門基金會於2012年起主動與社團合作推出多個扶助弱勢專項計劃，包括“明愛家居護理服務”、“明愛上落出行服務”、“聽·語·愛關懷計劃”、“樂在晚霞——獨居長者關懷計劃”及“護腦行動”等，經多年優化，個別運作成熟且社會有長期需求的服務，已成為專職部門的長期支持項目。另外，基金會持續於農曆新年及中秋節期間舉辦“澳門基金會福包”派送活動，每年約3.5萬人次受惠。此外，為配合特區政府應對突發事件，基金會於2017年及2020年負責執行“8.23風災特別援助計劃”及發放“百億抗疫援助基金計劃”款項，涉及金額分別為5.51億及68.22億澳門元。

為體現澳門同胞的家國情懷，澳門基金會多年來參與了內地多個公益項目，包括支持貴州省從江縣興建小學及其他幫扶項目；支持中國宋慶齡基金會開展基礎教育、婦幼保健及醫療衛生項目；支持中華健康快車基金會提供眼科火車醫院服務、興建白內障治療中心；支持中國殘疾人福利基金會推動殘疾人福利事業發展；支援四川汶川地震的災後重建工作；支持內蒙古興安盟圖書館及新疆維吾爾自治區中小學遠程教育網的建設等，並於2015年及2016年獲中華健康快車基金會授予“健康快車光明功勳獎”。



ATRIBUIÇÃO DE APOIOS FINANCEIROS E ACÇÕES DE INTERESSE PÚBLICO

Desde 2001, com vista a articular a sua finalidade com as linhas de acção governativa da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a Fundação Macau (FM) tem concedido apoios financeiros a instituições locais de diversas áreas, tais como, assistência social, saúde, educação, juventude, arte e cultura e estudos académicos, tendo o valor dos apoios financeiros concedidos totalizado 19,8 mil milhões de patacas. Os apoios financeiros concedidos pela FM destinaram-se a melhorar, designadamente, em instalações comunitárias, equipamentos de assistência social, no bem-estar de idosos, na prestação de cuidados de saúde, na educação de jovens e crianças, na formação de quadros qualificados, promoção das artes, cultura e estudos académicos, tudo em benefício da maior parte dos residentes de Macau.

Em 2012, a par da concessão de apoios financeiros, a FM lançou várias acções emblemáticas que visaram melhorar o bem-estar da população, tais como “Serviço de Apoio a Idosos em Casa, Cáritas-Fundação Macau”, e “Serviços de Deslocação, Cáritas-Fundação Macau”; os projectos “Preocupamo-nos com os Vossos Ouidos e Fala”, “Felicidade em Idade Avançada - Acção de Assistência a Idosos Solitários” e acção “Protecção do Cérebro”, todas com o objectivo último de dar apoio adequado e eficiente à população mais carenciada. Além disso, a FM, anualmente, e por ocasião do Ano Novo Lunar e do Festival Chong Chao (Bolo Lunar), leva a cabo a acção de atribuição de “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau”, contemplando cerca de 35 mil pessoas. Além disso, para dar coordenação às indicações do Governo da RAEM, a Fundação Macau implementou, nos anos 2017 e 2020, respectivamente, o Projecto de Ajuda Especial para os Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato e o Plano do fundo de apoio ao combate à epidemia no valor de 10 mil milhões de patacas, envolvendo os montantes de 551 milhões e 682,2 milhões de patacas.

Ao longo dos anos, e com o objectivo de expressar o amor e preocupação com os compatriotas do Interior da China, a FM tem participado em várias actividades de interesse público no Interior da China, sobretudo através da atribuição de apoios financeiros, nomeadamente, para desenvolvimento de actividades destinadas a melhorar o ensino básico e a saúde das mulheres e crianças no Interior da China, pela Fundação Soong Ching Ling da China; na prestação de serviços médicos oftalmológicos a e a criação de centros para tratamento de cataratas, pela Fundação dos Expressos da Saúde da China; para desenvolvimento de actividades orientadas a melhorar o bem-estar de pessoas portadoras de deficiência, pela Fundação para Deficientes da China; para construção da Escola Primária de Daxie na Aldeia de Bingmei e para apoio aos alunos com dificuldades económicas do Condado de Congjiang da Província de Guizhou para que possam prosseguir os seus estudos de ensino superior em Macau; para reconstrução pós-terramoto de Sichuan; para construção da Biblioteca Xinganmeng da Mongólia Interior e para criação da rede de educação básica na Região Autónoma Uigur de Xinjiang. Além disso, em 2015 e 2016, a FM recebeu o “Prémio Mérito de Luzes”, atribuído pela Fundação dos Expressos da Saúde da China.

SPONSORSHIPS AND CHARITABLE PROJECTS

To respond to the policy of the Macao Special Administrative Region Government, the Macao Foundation has attributed more than MOP 19.8 billion in sponsorships to local social service and educational institutions since 2001, with significant improvements in Macao's social amenities and services. From elderly welfare, medical care to education, the majority of the population are benefited from the projects sponsored by the Macao Foundation.

The Macao Foundation also collaborates with various grassroots organisations in launching dedicated community service projects, ranging from home care support, commuting service for the elderly and disabled, hearing aid and surveys, care for elderly living alone and stroke prevention. Service which is mature and shows a continuous need in the community has become long-term supported projects by competent agencies. Gift packages have been distributed during Lunar New Years and Mid-Autumn Festivals to the elderly and disadvantaged groups, with over 35,000 recipients per year. In response to the Government's initiatives, the Macao Foundation implemented supporting packages during typhoon Hato and Covid-19 to the population in 2017 and 2020, worth MOP551 million and MOP6.822 billion respectively.

To demonstrate the care of Macao citizens as part of a larger home country, the Macao Foundation participates in several charitable projects in the Mainland in recent years. These include support on school building and poverty alleviation projects in Congjiang County, Guizhou Province, elementary education and medical care projects initiated by the China Soong Ching Ling Foundation, train hospitals and ophthalmic health care by the Lifeline Express China Foundation, welfare projects for the disabled initiated by the China Foundation for Disabled Persons. Other projects include the reconstruction of areas affected by the Sichuan Wenchuan earthquake, construction projects of maternity facilities in Qinghai Province and libraries in the Inner Mongolia Autonomous Region, installation of distance education network in Xinjiang Uyghur Autonomous Region. Also, the Foundation received merit awards by the Lifeline Express China Foundation in 2015 and 2016 respectively.

02

獎學金與青年工作

澳門基金會向學習成績優異的本地及內地學生發放各類型獎學金，並針對本澳的人才需求展開計劃重點栽培特定領域的學生。另外，基金會亦向葡語系國家、亞洲地區及“一帶一路”沿線國家和地區的學生發放獎學金，促進本地學生與其他國家學生之間的聯繫，發揮澳門作為多元文化交流平台的作用。由2001年至2020年，累計發放獎學金約6.4億澳門元，近8萬人次受惠。

此外，澳門基金會持續與不同的機構合辦包括“青年人才上海學習實踐計劃”、“社區工作者陝西體驗式研修計劃”、“澳門大學生天津學習交流計劃”、“航天科普交流活動”、“內地文化實踐活動”及“優異生參訪團”等，鼓勵青年在體驗中學習，提升專業技能，拓闊見識視野，提升愛國愛澳情懷。

BOLSAS DE ESTUDO E ACTIVIDADES JUVENIS

A FM tem, também, atribuído bolsas de estudo a estudantes, que se têm destacado por excelentes resultados académicos, de Macau, do Interior da China, de Países de Língua Portuguesa, de outros países da Ásia e dos países envolvidos na iniciativa “Uma Faixa Uma Rota”, ao mesmo tempo, prestando apoio às necessidades sociais na procura e formação de quadros especializados em determinadas áreas. A FM tem atribuído várias bolsas de estudo e desenvolvido diversos planos de cooperação no sentido de proporcionar formação a excelentes quadros profissionais qualificados. Entre 2001 e 2020, foi atribuído o valor total de 640 milhões de patacas e cerca de 80 000 alunos foram beneficiados.

Além disso, a FM tem fomentado, de forma contínua, projectos de cooperação com várias instituições, como o plano de estágio de jovens talentos em Xangai, o plano de estágio em Shaanxi para trabalhadores de zonas residenciais; o plano de intercâmbio entre alunos universitários locais e de Tianjin; a actividade de intercâmbio na indústria aeroespacial; o projecto de aprendizagem da cultura do Interior da China e visita de estudo para alunos excelentes. Todas estas actividades têm um único objectivo: incentivar os jovens a aprenderem com a prática de outros, ganhar experiência, alargar os seus conhecimentos e desenvolver o amor à Pátria e a Macau.



SCHOLARSHIPS AND YOUTH ENGAGEMENT

The Macao Foundation awards scholarships to students with outstanding academic achievements from Macao and Mainland China. Special projects are also launched to foster local students in designated domains. Meanwhile, the Foundation grants scholarships to students from Portuguese-speaking countries, South Asian countries and countries along the “Belt and Road” to promote multilateral exchanges between students of Macao and other countries and territories. The Macao Foundation has allocated about MOP640 million in scholarships to nearly 80,000 recipients from 2001 to 2020.

The Foundation also collaborated with various institutions to initiate activities such as trainee programs in Shanghai and Shaanxi, exchange learning program in Tianjin, aeronautics exchange camps, cultural traineeships in the Mainland and site visits for students with outstanding academic performance, etc. These activities aim at fostering the core values of patriotism among the youth population, elevating their professional skills as well as broadening their horizons.



聯絡資料

CONTACTOS CONTACTS

澳門新馬路61-75號永光廣場7-9樓
Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º a 9.º andar, Macau
Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7-9º andares, Macau

總機
ATENDIMENTO GERAL SWITCHBOARD

☎ 2896-6777 ✉ info@fm.org.mo

教科文中心專線
CENTRO UNESCO DE MACAU UNESCO CENTRE OF MACAU

☎ 2872-7066 ✉ unesco_info@fm.org.mo

資助專線
APOIOS FINANCEIROS SPONSORSHIP APPLICATIONS

☎ 8795-0950 ✉ ds_info@fm.org.mo ✉ dc_info@fm.org.mo

獎學金專線
BOLSAS DE ESTUDO SCHOLARSHIP APPLICATIONS

☎ 8795-0920 / 8795-0913 ✉ db_info@fm.org.mo

歷史文化工作委員會專線
CONSELHO DA CULTURA E HISTÓRIA COUNCIL FOR HISTORY AND CULTURE

☎ 8795-0927 / 8795-0996 ✉ dpe_info@fm.org.mo

研究所
INSTITUTO DE ESTUDOS INSTITUTE OF MACAO STUDIES

澳門南灣大馬路619號時代商業中心13樓
Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 13.º andar, Macau

☎ 2872-5188 ✉ ieinfo@fm.org.mo



澳門基金會官網
www.fm.ac.org.mo



WeChat
ID: MacaoFM



澳門記憶網站
www.macaumemory.mo



歷史文化工作委員會網站
www.fm.ac.org.mo/hc

Facebook: www.facebook.com/fundacaomacau

03

學術研究與出版活動

澳門基金會自成立以來，一直致力推動學術研究的發展和整理本土文化。2019年，基金會推出“澳門記憶”文史網，網站包含多種珍貴的歷史文化資料，透過舉辦各類多元化的線上活動及校園講座，加強市民對本土歷史文化的關注。另外，基金會參與國家重大文化項目“十部文藝集成志書·澳門卷”的編纂工作，其中《中國戲曲志·澳門卷》於2019年出版，是港澳台首部文藝志書。與此同時，為促進澳門學術研究的發展，基金會舉辦多項學術研討及評獎活動，並針對性地支持能切實解決現實問題的研究項目。

此外，澳門基金會對推動出版工作不遺餘力，迄今已出版逾千種中、葡、英文書籍和期刊，如《澳門百科全書》、《澳門藝術家叢書》、《澳門研究》等。另一方面，澳門基金會亦積極與國內外的專業出版機構合作，推出各學科領域的叢書，包括《澳門研究叢書》、《澳門特別行政區法律叢書》、《澳門藍皮書》、《澳門知識叢書》以及《澳門文學叢書》等系列叢書，以擴大澳門研究成果的社會覆蓋面和影響力。

“澳門虛擬圖書館”（網址：www.macaadata.com）是澳門基金會創設的網上閱讀平台，可供閱覽的書籍及期刊近1,800種。



ESTUDOS ACADÉMICOS E PUBLICAÇÕES

A FM, desde a sua instituição, tem, também, promovido o desenvolvimento de estudos académicos e a recolha de materiais sobre a cultura local, ao mesmo tempo, a FM tem organizado vários seminários académicos, e através do projecto “Memória de Macau” e do projecto de edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau”, promoveu a organização sistemática dos recursos culturais de Macau. Foi lançado oficialmente o

website de cultura e história “Memória de Macau” (www.macaumemory.mo) no ano de 2019, que contém vários elementos históricos e culturais valiosos, e que tem como objectivos “construir, partilhar e transmitir” a cultura e a história de Macau, bem como, despertar a atenção dos residentes locais sobre a história e a cultura de Macau.

A FM tem ainda envidado todos os esforços na promoção e lançamento de novas publicações de Macau e publicou, até agora, aproximadamente 1000 obras, entre livros e edições periódicas, nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa, tais como a Enciclopédia de Macau, a Colectânea de Artistas de Macau e o Boletim de Estudos de Macau. Por outro lado, a FM, também, tomou a iniciativa de estabelecer relações de cooperação com várias editoras do Interior da China e do exterior, para lançar publicações de diversas áreas académicas, como por exemplo, a colectânea “Estudos sobre Macau”, a colectânea de Textos Jurídicos da RAEM, o Livro Azul de Macau, a colectânea de Conhecimentos de Macau e a colectânea “Literatura de Macau”, com o objectivo de divulgar os resultados de estudos realizados sobre temas com ligação a Macau, aumentando, assim, a sua relevância internacional.

A Biblioteca Virtual de Macau (www.macaadata.com) é uma plataforma de leitura *online* criada pela FM e onde se encontram cerca de 1.800 livros e edições periódicas.

ACADEMIC RESEARCH AND PUBLICATION ACTIVITIES

The Macao Foundation has committed to promote academic research and integration of Macao cultural and historical resources since its establishment. The “Macao Memory” website was launched in 2019, which contains a variety of previous historical and cultural materials. Various online activities and talks are organised to raise citizens’ awareness on Macau’s history and culture. Besides, the Foundation participates in the publication of the “Compendium of Folk Culture and Arts of China – Macao Volume”. One of the volumes the “Chinese Opera – Macao Volume” was published in 2019. This was the first publication of the “Compendium of Folk Culture and Arts of China” in Macao, Hong Kong and Taiwan. In addition, the Foundation continually organises academic activities and supports research projects which aims to resolve research questions realistic to social development.

In the meantime, the Macao Foundation has dedicated to publication activities by issuing over 1,000 publications such as *Macao Encyclopaedia*, *Macao Artists’ Collections*, *Journal of Macau Studies*, etc. The Foundation is also collaborating with professional publishers at home and abroad in issuing *Macao Studies Collection*, *Collections of Law of the Macao Special Administrative Region*, the *Blue Book of Macao*, *Macao Knowledge Collection*, *Macao Literature Collection*, etc.; in order to expand the social coverage and influence of academic research of the Territory.

The Virtual Library of Macao (www.macaadata.com) has nearly 1,800 books and journals.



澳門虛擬圖書館



04

歷史文化與文學藝術

為了更深入、更全面、更有效地開展中國和澳門的歷史文化研究和傳播工作，澳門基金會於2017年根據信託委員會主席的批示設立歷史文化工作委員會，並以傳播推廣、培訓、澳門學及出版為重點領域開展工作。委員會推出的“歷史文化大使培訓計劃”至2020年已培養577名歷史文化大使。另外，委員會推出專項資助計劃，鼓勵學校以多元生動的方式開展歷史文化項目及考察活動，同時亦舉辦中學生歷史知識競賽及嘉年華等，加強市民特別是青少年的歷史文化教育，增強其歷史文化自信和自豪感。

此外，澳門基金會每年均通過屬下的教科文中心舉辦或與其他團體合辦各類展覽、表演及欣賞活動；而為更有系統地推動本地文化藝術的發展，澳門基金會分別於2011年及2020年起推出“澳門藝術家推廣計劃”和“澳門青年藝術家推廣計劃”，為本地的藝術家搭建展示、學習、交流的平台，推廣文化藝術的普及。

在促進文學發展方面，澳門基金會除舉辦“澳門文學獎”及“中學生讀後感徵文比賽”等評獎活動以外，還於2018年起與澳門大學合作設立“中葡文學翻譯獎”，加強中國與葡萄牙國家文學經典的翻譯，培養更多中葡翻譯人才。



HISTÓRIA, CULTURA, LITERATURA E ARTES

Com forma de promover, desenvolver e divulgar aprofundada, ordenada e eficientemente, os estudos sobre a cultura e a história da China e de Macau, por despacho do Presidente do Conselho de Curadores da FM, criou-se, no ano de 2017, o Conselho de Cultura e História, cujos trabalhos prioritários se focam nas seguintes vertentes: “promoção e divulgação”, “formação”, “Macaologia” e “edição e publicação”. O “Projecto de Formação de Embaixadores de História e Cultura”, promovido pelo Conselho da Cultura e História, formou, até ao ano de 2020, 577 “embaixadores de história e cultura”. Além disso, o Conselho da Cultura e História projectou ainda a atribuição de subsídios especiais a várias actividades, de forma a incentivar as escolas locais a organizarem visitas de estudo a locais históricos e culturais orientadas a docentes e estudantes, tendo, também, organizado concursos de conhecimentos históricos e festivais, com o objectivo de reforçar o ensino da história e da cultura junto da população, especialmente junto dos jovens de Macau, inculcando-lhes o orgulho nacional e a autoconfiança através de temas culturais e históricos.

Anualmente, a FM, através do Centro UNESCO organiza, a título individual ou em cooperação com outras entidades, exposições, espectáculos e acções culturais e artísticas, com vista a promover, de forma mais eficiente e ordenada, o desenvolvimento das artes e cultura de Macau, tendo lançado, respectivamente, nos anos 2011 e 2020, o “Projecto de Promoção de Artistas de Macau” e o “Projecto de Promoção de Artistas Jovens de Macau”, de forma a criar uma plataforma para apresentação, aprendizagem e intercâmbio a fim de permitir aos artistas e a grupos artísticos de Macau reforçarem as suas capacidades artísticas, promovendo a divulgação das artes e da cultura de Macau.

No domínio da divulgação literária, a FM, além de organizar, periodicamente, vários concursos literários tais como o “Prémio de Literatura de Macau” e o “Concurso de Comentários Literários para Alunos do Ensino Secundário de Macau”, iniciou, em 2018, a organização, juntamente com a Universidade de Macau, do “Concurso de Tradução Literária Chinês-Português”, com vista a incentivar a tradução de obras literárias clássicas da China e de Países Lusófonos, bem como, a formação de talentos em tradução chinês-português.

ARTS, CULTURE AND LOCAL LITERATURE

The President of the Board of Trustees approved setting up the Council for History and Culture in 2017 for the furtherance of a more comprehensive and effective promotion of the history and culture of China and Macao. The Council attains its objectives by organising promotional campaigns, training programmes, as well as initiating academic studies and publications activities, of which “The Historical and Cultural Ambassador Training Program” has already trained 577 ambassadors by 2020. In addition, the Macao Foundation organises contests and carnivals, as well as sponsors schools to organise historical and cultural related activities, which all aim to enrich our youth’s knowledge on Chinese history and culture and also to foster their cultural confidence and pride.

Through its UNESCO Centre of Macau, the Macao Foundation organises on its own or jointly with other institutions exhibitions, performances and other activities of appreciation. To achieve a systematic development of local culture and arts, the “Macao Artists Promotion Project” and “Macao Youth Artists Promotion Project” were launched respectively in 2011 and 2020, which provide platforms for local artists and organisations to demonstrate their work and promote exchanges. Through these platforms, an elevation in skills and popularisation of culture and the arts are promoted.

The Macao Foundation also encourages the development of local literature by presenting the “Macao Literature Awards” and “Book Criticism Essay Competition for Secondary School Students”. Moreover, the Foundation collaborates with the University of Macau to set up the Portuguese-Chinese Literacy Award from 2018, to encourage more translation of Chinese and Portuguese literature classics, as well as to cultivate more translation talents.

關心

CARING FOR THE COMMUNITY SHARING WITH THE CITIZENS

澳門社會

志

澤

澳門市民

CUIDANDO DA COMUNIDADE PARTILHANDO COM OS CIDADÃOS

www.fmac.org.mo